



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רי"ה ע"ב

פרשת ויקהל

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רי"ה ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דִּשְׁמָא קִדִּישָׁא, בְּאַשְׁלִמוּתָא חָדָא.

תרגום לעברית

מִשּׁוּם שְׁהִנְקֵהָ הָעֲלִיּוֹנָה, שֶׁהִיא י', מִתְפַּשְׁטֶת וּמוֹצִיָּאָה רוּחַ, וְאוֹתָהּ רוּחַ עוֹשֶׂה הֵיכָל. וְאוֹתָהּ רוּחַ מִתְפַּשְׁטֶת וְנִעֲשִׂית לְשֵׁשׁ צִדִּדִּים. אוֹתָהּ רוּחַ מִתְפַּשְׁטֶת בְּסוּד שֶׁל כָּל אֱלֹה. וּמִמֶּלֶא וְעוֹשֶׂה הֵיכָל לְמִטָּה, וְהַכֹּל מִתְמַלָּא, וְנִעֲשֶׂה סוּד הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ בְּהַשְׁלָמָה אַחַת.

טקסט הזוהר

וּבִגִּין דָּא יְהוֹשֶׁעַ מֶלֶא רוּחַ חֲכָמָה, בִּגִּין כִּי סִמְךָ מֹשֶׁה אֶת יָדָיו עָלָיו, דְּאִיהוּ אָרִיק בְּרַכָּאן עָלֶיהָ, וְאַתְמָלִי בִּירָא מִיָּה. וְאַתּוֹן קִדִּישִׁי עֲלִיוֹנִין, כָּל חַד מִנֵּיכּוּ אֶתְמָלִי רוּחַ חֲכָמָה, וְקִיָּמָא בְּאַשְׁלִמוּתָא, בְּרִזִּין דְּחֲכָמָתָא. בִּגִּין דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֶתְרַעֵי בְכוּ, וְאַסְמִיךְ יָדָיו עָלֵיכּוּ. זַכָּאָה חוּלְקִי דְּעִינֵי חָמוּ דָּא, וְחָמוּ שְׁלִימוּ דְּרוּחַ חֲכָמָתָא בְכוּ.

תרגום לעברית

וּמִשּׁוּם כֹּךְ יְהוֹשֶׁעַ מֶלֶא רוּחַ חֲכָמָה, מִשּׁוּם - כִּי סִמְךָ מֹשֶׁה אֶת יָדָיו עָלָיו, שֶׁהוּא הָרִיק עָלָיו בְּרָכוֹת וְנִתְמַלְּאָה הַבָּאָר מִמֶּנּוּ. וְאַתֶּם, קְדוֹשִׁים עֲלִיוֹנִים, כָּל אֶחָד מִכֶּם הִתְמַלָּא רוּחַ חֲכָמָה, וְעוֹמֵד בְּשִׁלְמוֹת בְּסוּדוֹת הַחֲכָמָה, מִשּׁוּם שֶׁהַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא הִתְרַצָּה בְּכֶם

וּסְמַךְ יָדוֹ עֲלֵיכֶם. אֲשֶׁר־יִחַלְקִי שְׁעֵינִי רְאוּ אֶת זֶה וְרְאוּ אֶת שְׁלֵמוֹת רוּחַ הַחֲכָמָה בְּכֶם.

טקסט הזוהר

פֶּתַח וְאָמַר, כְּתִיב (ויקרא יט) לֹא תֹאכְלוּ עַל הַדָּם לֹא תִנְחָשׁוּ וְלֹא תַעֲוִינּוּ. הַאִי קָרָא אוֹקְמוּהָ, וְרָזָא דְמַלְהָ, הַאִי מֵאֵן דְּאָכִיל בְּלֹא צְלוּתָא, דִּי צְלִי (ד' א קדם דאכיל) עַל דְּמִיָּה, שְׁקִיל אִיהוּ כְּמִנְחָשׁ וּמַעֲוִינָן.

תרגום לעברית

פֶּתַח וְאָמַר, כְּתוּב (ויקרא יט) לֹא תֹאכְלוּ עַל הַדָּם לֹא תִנְחָשׁוּ וְלֹא תַעֲוִינּוּ. פְּסוּק זֶה פֶּרְשׁוּהוּ, וְסוּד הַדְּבָר - זֶה מִי שְׁאֹכֵל בְּלִי תַפְלָה, שִׁיתַּפְלִל (קדם שאוכל) עַל דָּמוֹ, שְׁקוּל הוּא כְּמִנְחָשׁ וּמַעֲוִינָן.

טקסט הזוהר

בְּגִין דְּבִלְיָלְיָא נִשְׁמַתָּא סִלְקַת וְאַשְׁתַּטַּחַת לְמַחְמֵי בְּרָזָא דִּיקְרָא עֲלָאָה, כָּל חַד וְחַד כְּמָה דְּאַתְחִזִּי לִיָּה. וְאַשְׁתַּאֲרַר בְּרַ נֶשׁ בְּהֵוָה חִילָא דְּאַשְׁתַּתַּף (נ' א דאתפשט) גּוֹ דְּמָא, לְאַתְקִימָא גּוּפָא. וְעַל דָּא (ס' א ועם כל דא) טַעֲמִים טַעֲמָא דְּמוּתָא, וְהֵוָה חִילָא לָא מִתַּעֲתָדָא לְאַתְעָרָא גּוֹ הֵוָה חִילָא דְּנִשְׁמַתָּא, וְלִקְבֵּלָא לִיָּה. וְכַד אֶתְעָרַר בְּרַ נֶשׁ, לָאוּ אִיהוּ דְּכִי. וְהָא אוֹקְמִנָא, דְּסִטְרָא אַחֲרָא שְׁלִיט, עַל אַתְרֵי דְּקִימָא בְּלֹא נִשְׁמַתָּא.

תרגום לעברית

מִשּׁוּם שְׁפִלְיָלָה הַנִּשְׁמָה עוֹלָה (ומשתטחת) לְרִאוּת בְּסוּד הַכְּבוֹד הָעֲלִיּוֹן, כָּל אֶחָד וְאֶחָד כְּמוֹ שְׁרָאוּי לוֹ, וְנִשְׁאָר הָאָדָם בְּאוֹתוֹ כַּחַ שְׁהַשְׁתַּתַּף (שהתפשט) בְּתוֹךְ הַדָּם לְקִימָה גּוּפֵי, וְלִכְּן (ועם כל זה) טוֹעִים טַעֲמֵי שְׁל מוּת. וְאוֹתוֹ כַּחַ לֹא נוֹעֵד לְהַתְעוֹרֵר לְתוֹךְ אוֹתוֹ כַּחַ שְׁל הַנִּשְׁמָה וְלִקְבֵּל אוֹתוֹ. וְכִשְׁמַתְעוֹרֵר הָאָדָם, אֵינּוּ טְהוֹר, וְהִרִי בְּאַרְנוֹ שְׂצַד הָאֲחֵר שׁוֹלֵט עַל מְקוֹם שְׁעוּמָד בְּלִי נִשְׁמָה.

כִּיּוֹן דְּאַתְדְּכִי בְּמִיָּא, וְאַף עַל גַּב דְּאַשְׁתַּדֵּל בְּרַ נֶשׁ בְּאוֹרֵייתָא, (נ"א טעים טעמא דמותא, דסטרא אחרא שליט על אתר דקיימא בלא נשמתא וכד אתער בר נש אף על גב דאשתדל באורייתא) הֵהִיא נִשְׁמָתָא לָא אֶתְקַיֵּימַת בְּאַתְרָהּ, וְלֹא שְׁלֵטָא בֵּיהּ בְּבֵר נֶשׁ, בְּרַ חֵילָא דְדָמָא בְּלַחֲדוּי, דְּאַקְרִי נֶפֶשׁ, הֵהִיא דְּאַתְפַּשְׁטָא בְּדָמָא תְּדִיר, וְהָא אוֹקִימָנָא. וְכֹד יִצְלִי בְּרַ נֶשׁ צְלוֹתָא דְּפוֹלְחָנָא דְּמֵאֲרִיָּה, כְּדִין מִתִּישְׁבָּא חֵילָא דְדָמָא בְּאַתְרֵיהּ, וְאַתְגַּבֵּר חֵילָא דְנִשְׁמָתָא, וְאַתִּישְׁבָּא עַל הָהוּא אֶתֶר. וְכִדִּין בְּרַ נֶשׁ אֲשֶׁתְּלִים קָמִי מֵאֲרִיָּה, כְּמָה דְאַצְטְרִיךְ, נֶפֶשׁ לְתַתָּא, וְרָזָא דְמַלְכָּה דְנִשְׁמָתָא לְעִילָא.

תרגום לעברית

כְּשִׁיּוּהוֹןִשׁ תִּשְׁנַדְטְלַהֲאָרְךְ מִבְּמַ יִכְסֵּת'וּ רִוְהָא, הִי (טועעלם טגעכם מיתה, שהצד האחר שולט במקום שגמזא בלא נשמה, וכשמתעורר כן אדם, אף על גב שמשתדל בתורה) אוֹתָהּ נִשְׁמָה לֹא חוֹנֶרֶת לְמִקוּמָהּ וְלֹא שׁוֹלֵטֶת בְּאָדָם, פֶּרֶט לְכַח הָדָם לְבִדּוֹ שְׁנַקְרָא נֶפֶשׁ, אוֹתָהּ שְׁמַתְפַּשְׁטֶת בְּדָם תְּמִיד, וְהִרִי בְּאֶרְנוֹ. וְכִשִּׁיתְפַּלֵּל אָדָם תְּפִלָּה שֶׁל עֲבוֹדַת אֲדוֹנוֹ, אֲזִי מִתִּישֵׁב כַּח הָדָם בְּמִקוּמוֹ, וּמִתְגַּבֵּר כַּח הַנִּשְׁמָה וּמִתִּישְׁבֶּת עַל אוֹתוֹ מְקוֹם. וְאֲזִי אָדָם מְשַׁלֵּם לְפָנֵי אֲדוֹנוֹ, כְּמוֹ שְׁצִרִיךְ נֶפֶשׁ לְמַטָּה, וְסוּד הַדְּבָר שֶׁהַנִּשְׁמָה לְמַעְלָה.

טקסט הזוהר

וְעַל דָּא, מֵאֵן דְּצִלִי צְלוֹתָא עַד לָא יִיכּוֹל, קָאִים גְּרַמִּיָּה כְּמָה דְאַצְטְרִיךְ, וְסִלְקָא נִשְׁמָתָא עַל אֶתֶר מוֹתְבָה כְּמָה דְאַצְטְרִיךְ, וְאִי אָכִיל עַד לָא צִלִי צְלוֹתִיהּ לְאַתִּישְׁבָּא דְמָא עַל אֶתְרֵיהּ, הָא אִיהוּ כְּמִנְחָשׁ וּמַעוֹנָן. בְּגִין דְּהָא אִיהוּ אֶרְחִיָּה דְמִנְחָשׁ, לְסִלְקָא לְסִטְר אַחְרָא, וּלְמַאכְא סִטְרָא דְקְדוּשָׁה.

ועל כן, מי שמתפלל תפלה טרם שיאכל, מעמיד עצמו כמו שצריך, ועולה הנשמה על מקום מושבה כמו שצריך. ואם אכל טרם שיתפלל תפלתו, שיתישב הדם על מקומו, זהו כמנחש ומעונן. משום שזו דרכו של מנחש לעלות לצד האחר, ולהנמיך את הצד של הקדושה.

טקסט הזוהר

אמאי אקרי בר נש ההוא דאשתדל ביה הוא סטרא מנחש. על דאשתדל ביה הוא נחש, לאתקפא חיליה ולא תגברא. ודא איהו כמאן דפלח לאלהים אחרים. וכן האי פלח לה הוא חילא דדמא, ולא פלח ליה לקודשא בריה הוא, לאתקפא סטרא דנשמתא, סטרא דקדושה.

תרגום לעברית

למה נקרא אותו אדם שמתדל באותו צד מנחש? על שהשתדל עם אותו נחש לחזק כחו ולהגבירו. וזהו כמי שעובד לאלהים אחרים. וכן זה עובד לאותו כח של הדם, ולא עובד את הקדוש ברוך הוא לחזק את צד הנשמה, הצד של הקדושה.

טקסט הזוהר

מעונן, דאשתדל בחובא, ולא אשתדל בזכו. ואי תימא הא קיימא נ' באמצעיתא. הכי הוא ודאי, דהא לא יכלין לשלטא ביה הוא סטרא אחרא, עד דאתערבי ביה ערובא דסטר קדושה, כחוטא חד דקיק. מאן (הקדמה ב ע"ב) דבעי לקיימא שקרא, יערב בה מלה דקשוט, בגין דיתקיים ההוא שקרא. ועל דא עון מלה דשקר הוא, ובגין לקיימא ליה, עאלין בה מלה דקשוט, ודא איהו נ', בדא מקיימי לה הוא שקר. ומאן דלא צלי צלותא לקמי קודשא בריה הוא, עד לא ייכול על דמיה, כמנחש ומעונן.

מַעוֹנָן, שְׁמִשְׁתַּדֵּל בְּחֹטָא וְלֹא מִשְׁתַּדֵּל בְּזָכוֹת. וְאִם תֹּאמַר, הֲרִי עֹמֶדֶת נ' בְּאִמְצָע - כִּךְ זֶה וְדֹאֵי, שְׁהֲרִי לֹא יִכּוּלִים לְשַׁלֵּט בְּאוֹתוֹ הַצַּד הָאֲחֵר, עַד שְׁמַעְרָכִים בָּה עָרוֹב שֶׁל צַד הַקְּדוּשָׁה כְּחוֹט אֶחָד דְּקִיק. מִי שְׁרוּצָה לְהַעֲמִיד שְׁקָר, יַעֲרֹב בּוֹ דְּבַר אֱמֶת כְּדִי שְׂיִתְקִינָם אוֹתוֹ שְׁקָר. וְעַל זֶה עוֹן דְּבַר שְׁקָר הוּא, וְכְדִי לְהַעֲמִידוֹ, מְכַנִּיסִים בּוֹ דְּבַר אֱמֶת, וְזוֹהִי נ'. בְּזֶה מַעֲמִידִים אֶת אוֹתוֹ שְׁקָר. וּמִי שֶׁלֹּא מִתְּפַלֵּל תְּפִלָּה לְפָנֵי הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא טָרָם שְׂיֵאכֵל עַל דָּמוֹ, כְּמִנְחָשׁ וּמַעוֹנָן.

טקסט הזהור

צְלוֹתָא דְּבַר נָשׁ, כְּמָה דְּאִמְרָתוֹן אֲתוֹן קְדִישִׁי עֲלִינוּנִין, זַכָּאָה חוֹלְקִיכוֹן, דְּהָא בְּצְלוֹתָא מִתְּתַקֵּן גּוֹפִיָּה וְנַפְשִׁיָּה דְּבַר נָשׁ, וְאִתְעָבִיד שְׁלִים. צְלוֹתָא אִיהִי תְּקוּנָא מִתְּתַקֵּן דְּמִתְתַּקְּנָן כְּחֻדָּא, וְאִינוּן אַרְבַּע. תְּקוּנָא קְדָמָא, תְּקוּנָא דְּגַרְמִיָּה, לְאַשְׁתַּלְמָא. תְּקוּנָא תַּנְיִינָא, תְּקוּנָא דְּהָאֵי עֲלָמָא. תְּקוּנָא תְּלִיתָא, תְּקוּנָא דְּעֲלָמָא לְעִילָא, בְּכָל אִינוּן חִילֵי שְׂמִיָּא. תְּקוּנָא רְבִיעָא, תְּקוּנָא דְּשָׂמָא קְדִישָׁא, בְּרֹזָא דְּרִתִּיכִין קְדִישִׁין, וּבְרֹזָא דְּעֲלָמִין כְּלָהוּ, עִילָא וְתַתָּא בְּתַקוּנָא (דְּרוּזִין דְּשִׂמָּא קְדִישָׁא) כְּדָקָא יָאוּת.

תרגום לעברית

תְּפִלַּת אָדָם, כְּפִי שְׂאִמְרָתָם אֲתָם קְדוּשִׁים עֲלִינוּנִים, אֲשֶׁרִי חֲלָקְכֶם, שְׁהֲרִי בְּתַפְּלָה מִתְּתַקְּנִים גּוֹפּוֹ וְנַפְשׁוֹ שֶׁל אָדָם וְנַעֲשֶׂה שְׁלִים. תְּפִלָּה הִיא תְּקוּנָא מִתְּתַקְּנִים שְׂמִתְתַּקְּנִים כְּאֶחָד, וְהֵם אַרְבָּעָה. תְּקוּן רִאשׁוֹן - תְּקוּן שֶׁל עֲצָמוֹ לְהַשְׁתַּלֵּם. תְּקוּן שֵׁנִי - תְּקוּן שֶׁל הָעוֹלָם הַזֶּה. תְּקוּן שְׁלִישִׁי - תְּקוּן שֶׁל הָעוֹלָם שְׁלִמְעָלָה בְּכָל אוֹתָם חִילוֹת הַשָּׁמַיִם. תְּקוּן רְבִיעִי - תְּקוּן שֶׁל הַשֵּׁם הַקְּדוֹשׁ בְּסוּד הַמְּרַכְּבוֹת הַקְּדוּשׁוֹת, וּבְסוּד כָּל הָעוֹלָמוֹת, מַעְלָה וּמַטָּה בְּתַקוּן (שֶׁל סוּדוֹת הַשֵּׁם הַקְּדוֹשׁ) כְּרִאוּי.

תְּקוּנָא קְדָמָא תְּקוּנָא דְגֵרְמִיָּה, בְּגִין דְּאֶצְטְרִיךְ לְאַתְקָנָא גֵרְמִיָּה, בְּמִצְוָה וּקְדוּשָׁה,
וּלְאַתְתְּקָנָא בְּקִרְבָּנִין וְעֲלִיוֹן לְאַתְדַּכָּא.

תרגום לעברית

תְּקוּן רֵאשׁוֹן, תְּקוּן שֶׁל עֲצָמוֹ - מְשׁוּם שֶׁצְרִיךְ לְתַקֵּן אֶת עֲצָמוֹ בְּמִצְוָה וּקְדוּשָׁה, וּלְהַתְתִּיקוֹ
בְּקִרְבָּנוֹת וְעוֹלוֹת לַהֹטֶהָר.

טקסט הזוהר

תְּקוּנָא תְּנִינָא, בְּתְקוּנָא דְקִיּוּמָא דְהָאִי עֲלָמָא, בְּעוֹבְדָא דְבְּרָאשִׁית, לְבִרְכָא לְקוּדְשָׁא
בְּרִיךְ הוּא, עַל כָּל עוֹבְדָא וְעוֹבְדָא, בְּאִינוֹן הִלְלוּיָהּ, (תְּהִלִּים קִמַּח) הִלְלוּהוּ כָּל כּוֹכְבֵי אוּר
הִלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם וְגו', לְקִיּוּמָא קִיּוּמָא דְהָאִי עֲלָמָא. וְעַל דָּא בְּבִרוּךְ שְׁאֲמַר, בְּרוּךְ,
בְּרוּךְ עַל כָּלָּא.

תרגום לעברית

תְּקוּן שֵׁנִי, בְּתְקוּן שֶׁל הַקִּיּוּם שֶׁל הָעוֹלָם הַזֶּה, בְּמַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית לְבִרְךְ אֶת הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ
הוּא עַל כָּל מַעֲשֵׂה וּמַעֲשֵׂה בְּאוֹתָם הִלְלוּיָהּ, (תְּהִלִּים קִמַּח) הִלְלוּהוּ כָּל כּוֹכְבֵי אוּר
הִלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם וְגו', לְהַעֲמִיד אֶת קִיּוּם הָעוֹלָם הַזֶּה. וְעַל זֶה בְּבִרוּךְ שְׁאֲמַר, בְּרוּךְ -
בְּרוּךְ עַל הַכֹּל.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רי"ז ע"א) ◆

טקסט הזוהר

תְּקוּנָא תְּלִיתָא, דְּאִיהוּ תְּקוּנָא

תקון שלישי, שהוא תקון של העולם למעלה בכל אותם חילות חילים ומחנות - יוצר
משרתים ואשר משרתיו וגו', והאופנים וחיות הקדש. תקון רביעי, תקון התפלה
בתקון של סוד השם הקדוש כמו שאמרתם, אשרי חלקכם. וכאן סוד התקון של השם
השלים. אשרי חלקי עמכם בעולם הזה ובעולם הבא.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.